

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 67

ΨΑΛΜΟΙ ΕΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Procession, wilderness memory, royal triumph, and universal praise surge together around God's ascent to Zion.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 67 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. A triumphal procession hymn that binds the ancient ark-cry, wilderness memory, Zion theology, and universal praise into one long movement. The poem opens by summoning God to rise and scatter his enemies, then contrasts their disappearance with the joy of the righteous and with God's care for orphans, widows, prisoners, and the solitary. From there it remembers the divine march through the wilderness, the shaking of Sinai, the restoration of a weakened inheritance, and the heralded

victory that culminates in the chosen mountain, God's innumerable chariots, and the ascent on high. The final third turns toward daily blessing, crushing judgment on persistent foes, a visible sanctuary procession, petitions for renewed strength, and the gathering of tribute and praise from the nations, until the chapter closes by blessing the God who gives power to his people. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 67:1

The superscription frames the psalm as a Davidic song

The heading introduces the composition as a liturgical song for David and prepares for a procession-shaped hymn of divine victory.

B · 67:2-7

God rises, enemies melt away, and the vulnerable find a defender

The opening movement invokes God as the divine warrior whose presence scatters enemies, gladdens the righteous, and reveals him as protector of orphans, widows, the solitary, and the bound.

C · 67:8-11

The wilderness march displays shaking creation and sustaining provision

Remembering God's advance before Israel, the psalm describes Sinai-like upheaval and the rain and goodness by which the weakened inheritance is restored.

D · 67:12-15

The Lord's word produces victory, proclamation, and transformed splendor

A divine word empowers heralds, topples kings, distributes spoil, and turns the people's condition into imagery of silver, gold, and snow-bright conquest.

E · 67:16-19

God chooses Zion and ascends in triumph

The psalm contrasts rival mountains with the one God chose, surrounds that place with innumerable chariots, and climaxes with the victorious ascent that gathers tribute and establishes divine dwelling.

F · 67:20-24

The saving God blesses his people and crushes persistent foes

Daily blessing and deliverance belong to the Lord, but that same saving rule means the crushing of enemy power and the retrieval of hidden foes for judgment.

G · 67:25-28

A visible procession gathers the tribes in worship

God's sacred march is seen in ordered procession as leaders, singers, maidens, and named tribes bless him in the assemblies.

H · 67:29-32

Prayer for renewed strength reaches toward tribute from the nations

The congregation asks God to strengthen his established work, rebuke war-loving nations, and draw even Egypt and Ethiopia toward his rule.

I · 67:33-36

All kingdoms are summoned into the closing doxology

The final movement calls the kingdoms of the earth to praise the heavenly rider, acknowledge his majesty over Israel, and bless the God who gives strength to his people.

1 εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυιδ ψαλμὸς ᾠδῆς

For the end, for David, a psalm of song.

Liturgical superscription

εἰς τὸ τέλος

The heading marks the piece as a Davidic song and frames the chapter as a worship procession before the first imperative is heard.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὥδῃς

song

N1 GSF · ὥδή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὥδή: meaning 'song'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

2 ἀναστήτω ὁ θεός καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ καὶ φυγέτωσαν οἱ μισοῦντες αὐτὸν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ

Let God arise, and let his enemies be scattered, and let those who hate him flee from before him.

Opening divine-warrior invocation ἀναστήτω ὁ θεός

The psalm opens with a battle cry modeled on the ark tradition: once God rises, his enemies scatter and his haters lose ground.

ἀναστήτω

arise

VH AAD3S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'arise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασκορπισθήτωσαν

scatter

VS APD3P · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σκορπίζω + δια: meaning 'scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροὶ

enemies

N2 NPM · ἐχθρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυγέτωσαν

flee

VB AAD3P · φεύγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φεύγω: meaning 'flee'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μισοῦντες

those hating

V2 · παπνπμ μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ μισέω: meaning 'those hating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ὥς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλιπέτωσαν ὥς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρὸς οὕτως ἀπόλιντο οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ

As smoke vanishes, let them vanish; as wax melts from before fire, so let sinners perish from before God.

Simile of enemy dissolution ὥς ἐκλείπει καπνὸς

Twin comparisons intensify the request by portraying the wicked as smoke and wax that cannot endure the heat of divine presence.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλείπει

vanish

V1 PAI3S · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λείπω + ἐκ: meaning 'vanish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καπνός

smoke

N2 NSM · καπνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καπνός: meaning 'smoke'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκλιπέτωσαν

vanish

VB AAD3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λείπω + ἐκ: meaning 'vanish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τήκεται

melt

V1 PMI3S · τήκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τήκω: meaning 'melt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κηρὸς

wax

N2 NSM · κηρὸς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κηρὸς: meaning 'wax'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πυρός

fire

N3 GSN · πύρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πύρ: meaning 'fire'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὕτως

οὕτως

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'οὕτως'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπόλιντο

perish

VB AMO3P · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτωλοὶ

sinners

A1B NPM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: meaning 'sinners'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν ἀγαλλιάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τερφθήτωσαν ἐν εὐφροσύνῃ

But let the righteous be glad; let them exult before God; let them delight in gladness.

Contrastive joy of the righteous

καὶ οἱ δίκαιοι

Against the disappearance of the wicked stands the gladness of the righteous, whose delight takes shape before God himself.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκαιοι

righteous

A1A NPM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐφρανθήτωσαν

make glad

VC APD3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'make glad'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαλλιάσθωσαν

exult

V3 PMD3P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀγαλλιάομαι: meaning 'exult'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τερφθήτωσαν

delight

VV APD3P · τέρπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τέρπω: meaning 'delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐφροσύνη

gladness

N1 DSF · εὐφροσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

5 ἄσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν κύριος ὄνομα αὐτῷ καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπιον αὐτοῦ ταραχθήσονται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ

Sing to God; sing praise to his name. Prepare the way for the one who rides upon the west; the Lord is his name. Rejoice before him; they shall be shaken from before him.

Call to praise the triumphant rider

ἄσατε τῷ θεῷ

The congregation is summoned to sing, prepare the way, and rejoice before the Lord whose majestic coming unsettles all opposition.

ἄσατε

sing

VA AAD2P · ἄδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄδω: meaning 'sing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ψάλατε

sing praise

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁδοποιήσατε

prepare the way

VA AAD2P · ὁδοποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁδοποιέω: meaning 'prepare the way'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιβεβηκότι

ride upon

VX · χαπδσμ βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπδσμ βαίνω + ἐπι: meaning 'ride upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δυσμῶν

west

N1 GPF · δυσμή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυσμή: meaning 'west'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιᾷσθε exult V3 PMI2P · ἀγαλλιάομαι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process ἀγαλλιάομαι: meaning 'exult'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ταραχθήσονται be shaken VQ FPI3P · ταρασσώ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ταρασσώ: meaning 'be shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	προσώπου face N2N GSN · πρόσωπον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

6 τοῦ πατρὸς τῶν ὀρφανῶν καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν ὁ θεὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ

God is the father of orphans and the judge of widows in his holy place.

Identity statement about God

τοῦ πατρὸς τῶν ὀρφανῶν

Praise is grounded in God's character: the victorious one is also the guardian of the vulnerable and the just arbiter for widows.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'father'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀρφανῶν

orphans

A1 GPM · ὀρφανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀρφανός: meaning 'orphans'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κριτοῦ

judge

N1M GSM · κριτής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κριτής: meaning 'judge'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

of the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χηρῶν

widows

N1A GPF · χήρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χήρα: meaning 'widows'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπῳ

place

N2 DSM · τόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἅγιω

holy

A1A DSM · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 ὁ θεὸς κατοικίζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρείᾳ ὁμοίως τοὺς παραπικραίνοντας τοὺς κατοικοῦντας ἐν τάφοις

God settles the solitary in a house, bringing out those in bonds with strength, and likewise those who provoke him, those dwelling in tombs.

Description of liberating care and judgment

ὁ θεὸς κατοικίζει

God not only protects the weak but also places the solitary, frees the bound, and leaves the rebellious in deathly isolation.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατοικίζει

settle

V1 PAI3S · οἰκίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκίζω + κατα: meaning 'settle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μονοτρόπους

solitary

A1B APM · μονότροπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μονότροπος: meaning 'solitary'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἶκω

house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐξάγων

bringing out

V1 · παπνσμ ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἄγω + ἐκ: meaning 'bringing out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πεπεδημένους

those in bonds

VM · χππαπμ πεδάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χππαπμ πεδάω: meaning 'those in bonds'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνδρεία

strength

A1A DSF · ἀνδρεῖος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνδρεῖος: meaning 'strength'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁμοίως

likewise

D · ὁμοίως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὁμοίως: meaning 'likewise'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παραπικραίνοντας

those provoking

V1 · παπαπμ πικραίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ πικραίνω + παρα: meaning 'those provoking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντας

dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τάφοις

tombs

N2 DPM · τάφος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

τάφος: meaning 'tombs'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

8 ὁ θεός ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ σου ἐν τῷ διαβαίνειν σε ἐν τῇ ἐρήμῳ διάψαλμα

O God, when you went out before your people, when you passed through the wilderness. Selah.

Recollection of wilderness march ὁ θεός ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι σε

The poem turns from proclamation to memory, recalling the Lord's advance before Israel in the wilderness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκπορεύεσθαι

go out

V1 PMN · πορεύομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πορεύομαι + ἐκ: meaning 'go out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαβαίνειν

pass through

V1 PAN · βαίνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

βαίνω + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμω

wilderness

N2 DSF · ἔρημος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as
dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient.

διάψαλμα

selah

N3M NSN · διάψαλμα

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'selah'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

9 γῆ ἐσειέσθη καὶ γὰρ οἱ οὐρανοὶ ἔσταξαν ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ τοῦτο Σινα ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ Ισραηλ

The earth was shaken, for even the heavens dropped water at the presence of the God of Sinai, at the
presence of the God of Israel.

Theophanic response of creation

γῆ ἐσειέσθη

Earth and sky react to the Sinai presence, presenting Israel's God as the one before whom creation
itself trembles and pours out.

γῆ

earth

N1 NSF · γῆ

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

γῆ: meaning 'earth'; it serves as nominative
element functioning as subject, predicate,
or apposition.

ἐσειέσθη

shake

VCI API3S · σείω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ constative aorist

σείω: meaning 'shake'; it carries the action,
process, or state of the clause; here it
functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its
context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοὶ

heaven

N2 NPM · οὐρανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσταξαν

drop

VAI AA13P · στάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στάζω: meaning 'drop'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦτο

this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Σιναι

Sinai

N NSN · Σιναι

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Σιναι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

10 βροχὴν ἐκούσιον ἀφοριεῖς ὁ θεός τῇ κληρονομίᾳ σου καὶ ἡσθένησεν σὺ δὲ κατηρτίσω αὐτήν

You will set apart a willing rain, O God, for your inheritance, and when it grew weak, you restored it.

Provision for the weary inheritance

βροχὴν ἐκούσιον

The wilderness memory gives way to sustaining grace: God refreshes the inheritance with freely given rain when it has become exhausted.

βροχὴν

rain

N1 ASF · βροχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βροχή: meaning 'rain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκούσιον

willing

A1A ASM · ἐκούσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκούσιος: meaning 'willing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀφοριεῖς

set apart

VF2 FAI2S · ὀρίζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀρίζω + ἀπο: meaning 'set apart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κληρονομία

inheritance

N1A DSF · κληρονομία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσθένησεν

grow weak

VAI AAI3S · ἄσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄσθενέω: meaning 'grow weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατηρτίσω

restore

VAI AMI2S · ἀρτίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀρτίζω + κατα: meaning 'restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 τὰ ζῳά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῇ ἡτοίμασας ἐν τῇ χρηστότητί σου τῷ πτωχῷ ὁ θεός

Your living creatures dwell in it; in your goodness you prepared for the poor, O God.

Settlement of the needy within God's provision

τὰ ζῳά σου

The prepared land becomes habitation for God's creatures, and the psalm highlights divine goodness toward the poor.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζῳά

living creatures

N2N NPN · ζῳον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζῳον: meaning 'living creatures'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατοικοῦσιν

dwell

V2 PAI3P · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡτοίμασας

prepare

VAI AA12S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'prepare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρηστότητί

goodness

N3T DSF · χρηστότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χρηστότης: meaning 'goodness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχῷ

poor

N2 DSM · πτωχός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

12 κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ

The Lord will give a word to those who announce good news with great power.

Commissioning of heralds κύριος δώσει ῥῆμα

A fresh phase begins as the Lord issues the decisive word and raises a great company of heralds to announce it.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δώσει

give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ῥῆμα

ῥῆμα

N3M ASN · ῥῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'ῥῆμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐαγγελιζομένοις

those proclaiming good news

V1 · πμπδπμ εὐαγγελίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπδπμ εὐαγγελίζω: meaning 'those proclaiming good news'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δυνάμει

power

N3I DSF · δύναμις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'power'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πολλῇ

great

A1 DSF · πολὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πολὺς: meaning 'great'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

13 ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων τοῦ ἀγαπητοῦ καὶ ὡραιότητι τοῦ οἴκου διελέσθαι σκῦλα

The king of the forces of the beloved belongs to the beloved, and in the beauty of the house there is a dividing of spoils.

Royal victory and spoil

ὁ βασιλεὺς τῶν δυνάμεων

The divine word yields victory imagery: hostile kings are overcome and the household of the beloved shares the spoils.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμεων

power

N3I GPF · δύναμις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δύναμις: meaning 'power'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπητοῦ

beloved

A1 GSM · ἀγαπητός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγαπητός: meaning 'beloved'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠραιότητι

beauty

N3T DSF · ὠραιότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὠραιότης: meaning 'beauty'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διελέσθαι

divide

VB AMN · αἰρέω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἰρέω + δια: meaning 'divide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σκῦλα

spoils

N2N APN · σκῦλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκῦλον: meaning 'spoils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 ἐὰν κοιμηθῇτε ἀνὰ μέσον τῶν κλήρων πτέρυγες περιστερᾶς περιηγυρωμένοι καὶ τὰ μετὰφρενα αὐτῆς ἐν χλωρότητι χρυσοῦ διάψαλμα

If you should lie down among the allotments, the wings of a dove are silvered over, and her back glitters with green-gold. Selah.

Image of transformed repose and beauty ἐὰν κοιμηθῇτε

Even in the place of lying down among the lots, the people are pictured with dove-like beauty marked by silver and gold.

ἐὰν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κοιμηθῇτε

lie down

VC APS2P · κοιμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κοιμάω: meaning 'lie down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνὰ

among

P · ἀνά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνὰ: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσον

midst

A1 ASM · μέσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κλήρων

allotments

N2 GPM · κληρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κληρος: meaning 'allotments'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πτέρυγες

wings

N3G NPF · πτέρυξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πτέρυξ: meaning 'wings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

περιστερᾶς

dove

N1A GSF · περιστέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

περιστέρα: meaning 'dove'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

περιηργυρωμένοι

silvered over

VM · χμπνπφ ἄργυρῶ + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπφ ἄργυρῶ + περι: meaning 'silvered over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μετάφρενα

back

N2N APN · μετάφρενον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μετάφρενον: meaning 'back'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χλωρότητι

green sheen

N3T DSF · χλωρότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χλωρότης: meaning 'green sheen'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χρυσίου

gold

N2N GSN · χρυσίον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διάψαλμα

selah

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'selah'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 ἐν τῷ διαστέλλειν τὸν ἐπουράνιον βασιλεῖς ἐπ' αὐτῆς χιονωθήσονται ἐν Σελμων

When the heavenly one scatters kings over her, they shall be made white as snow in Zalmon.

Snow-bright aftermath of conquest ἐν τῷ διαστέλλειν

The heavenly king's scattering of rulers leaves the scene whitened like snow on Zalmon, a striking image of total reversal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαστέλλειν

scatter

V1 PAN · στέλλω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στέλλω + δια: meaning 'scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπουράνιον

heavenly

A1B ASM · ἐπουράνιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπουράνιος: meaning 'heavenly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλεῖς

king

N3V NPM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χιονωθήσονται

be made white as snow

VC FPI3P · χιονόμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

χιονόμαι: meaning 'be made white as snow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σελμων

Zalmon

N DS · Σελμων

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Σελμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

16 ὄρος τοῦ θεοῦ ὄρος πῖον ὄρος τετυρωμένον ὄρος πῖον

The mountain of God is a rich mountain, a curdled mountain, a rich mountain.

Exaltation of God's mountain ὄρος τοῦ θεοῦ

The psalm now focuses on the chosen mountain, describing it as rich and imposing before contrasting it with rival heights.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πῖον

rich

VB · αἰπνσν πίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰπνσν πίνω: meaning 'rich'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τετυρωμένον

curdled

VM · χπνσν τυρόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χπνσν τυρόω: meaning 'curdled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πῖον

rich

VB · αἰπνσν πίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰπνσν πίνω: meaning 'rich'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ἵνα τί ὑπολαμβάνετε ὄρη τετυρωμένα τὸ ὄρος ὃ εὐδόκησεν ὁ θεὸς κατοικεῖν ἐν αὐτῷ καὶ γὰρ ὁ κύριος κατασκηνώσει εἰς τέλος

Why do you reckon, O curdled mountains, against the mountain that God delighted to dwell in? For the Lord will also tabernacle there forever.

Challenge to rival mountains

ἵνα τί ὑπολαμβάνετε

Other mountains are rebuked for their pretension because God has chosen one dwelling place and the Lord will remain there perpetually.

ἵνα

why

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'why'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

why

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'why'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπολαμβάνετε

reckon

V1 PAI2P · λαμβάνω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λαμβάνω + ὑπο: meaning 'reckon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄρη

mountain

N3E NPN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τετυρωμένα

curdled

VM · χππνπν τυρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χππνπν τυρώω: meaning 'curdled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅ

which

RR ASN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐδόκησεν

delight

VA AAI3S · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐδοκέω: meaning 'delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατοικεῖν

dwell

V2 PAN · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατασκηνώσει

tabernacle

VF FAI3S · σκηνώω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκηνώω + κατα: meaning 'tabernacle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

18 τὸ ἄρμα τοῦ θεοῦ μυριοπλάσιον χιλιάδες εὐθηνούντων ὁ κύριος ἐν αὐτοῖς ἐν Σινα ἐν τῷ ἁγίῳ

The chariot of God is ten-thousandfold, thousands of thriving ones; the Lord is among them, in Sinai, in the holy place.

Heavenly entourage surrounding the sanctuary

τὸ ἄρμα τοῦ θεοῦ

The chosen mountain is filled with an innumerable divine retinue, linking Sinai's revelation with the present holy dwelling.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρμα

chariot

N3M NSN · ἄρμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρμα: meaning 'chariot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μυριοπλάσιον

ten-thousandfold

A1A NSN · μυριοπλάσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μυριοπλάσιος: meaning 'ten-thousandfold'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

χιλιάδες

thousands

N3D NPF · χιλιάς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χιλιάς: meaning 'thousands'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐθηνούντων

thriving

V2 · παγπμ εὐθηνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγπμ εὐθηνέω: meaning 'thriving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	αὐτοῖς them RD DPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference or interest αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
Σινᾶ Sinai N DS · Σινᾶ <i>nominal element functioning within the clause</i> → clausal contribution Σινᾶ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῷ to the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἁγίῳ holy A1A DSM · ἅγιος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

19 ἀνέβης εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσας αἰχμαλωσίαν ἔλαβες δόματα ἐν ἀνθρώπῳ καὶ γὰρ ἀπειθοῦντες τοῦ κατασκηνῶσαι κύριος ὁ θεὸς εὐλογητός

You ascended on high, you led captivity captive, you received gifts among men, even from the disobedient, for the Lord God to dwell there.

Ascent and enthronement ἀνέβης εἰς ὕψος

The central ascent verse depicts victory, tribute, and divine indwelling as the triumphant Lord rises to his height.

ἀνέβης

ascend

VZI AAI2S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαίνω + ἀνα: meaning 'ascend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕψος

height

N3E ASN · ὕψος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕψος: meaning 'height'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡχμαλώτευσας

lead captive

VAI AAI2S · αἰχμαλωτεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰχμαλωτεύω: meaning 'lead captive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔλαβες

receive

VBI AAI2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δόματα

gifts

N3M APN · δόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόμα: meaning 'gifts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνθρώπων

men

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'men'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπειθοῦντες

the disobedient

V2 · παπνημ ἀπειθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνημ ἀπειθέω: meaning 'the disobedient'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατασκηνῶσαι

tabernacle

VA AAN · σκηνόω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

σκηνόω + κατα: meaning 'tabernacle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εὐλογητός

blessed

A1 NSM · εὐλογητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογητός: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

20 εὐλογητὸς κύριος ἡμέραν καθ' ἡμέραν κατευοδώσει ἡμῖν ὁ θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν διάψαλμα

Blessed is the Lord day by day; the God of our salvations will guide us prosperously. Selah.

Daily blessing for the saving God εὐλογητὸς κύριος

After the ascent the congregation answers with blessing, confessing that the Lord daily bears them onward in salvation.

εὐλογητός

blessed

A1 NSM · εὐλογητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογητός: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καθ'

day by

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'day by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατευοδώσει

guide prosperously

VF FAI3S · εὐοδώ + κατά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐοδώ + κατά: meaning 'guide prosperously'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμῖν

us

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίων

salvations

N2N GPN · σωτήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτήριον: meaning 'salvations'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

selah

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'selah'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

21 ὁ θεὸς ἡμῶν θεὸς τοῦ σώζειν καὶ τοῦ κυρίου κυρίου αἱ διέξοδοι τοῦ θανάτου

Our God is a God of saving acts, and to the Lord, the Lord, belong the ways out from death.

Confession of God's saving prerogative

ὁ θεὸς ἡμῶν

The praise becomes doctrinal confession: deliverance and even escape from death belong uniquely to the Lord.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώζειν

save

V1 PAN · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διέξοδοι

ways out

N2 NPF · διέξοδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διέξοδος: meaning 'ways out'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

22 πλὴν ὁ θεὸς συνθλάσει κεφαλὰς ἐχθρῶν αὐτοῦ κορυφὴν τριχὸς διαπορευομένων ἐν πλημμελείαις αὐτῶν

Yet God will crush the heads of his enemies, the hairy crown of those who go on in their trespasses.

Certain overthrow of the enemies

πλὴν ὁ θεός

Saving power for God's people means destructive judgment for unrepentant enemies who persist in their offenses.

πλὴν

yet

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'yet'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συνθλάσει

crush

VF FAI3S · θλάω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θλάω + συν: meaning 'crush'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κεφαλὰς

heads

N1 APF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'heads'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐχθρῶν

enemies

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κορυφὴν

crown

N1 ASF · κορυφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κορυφή: meaning 'crown'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τριχός

hair

N3 GSF · θρίξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θρίξ: meaning 'hair'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διαπορευομένων

those going on

V1 · πμπγπμ πορεύομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγπμ πορεύομαι + δια: meaning 'those going on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλημμελείαις

trespasses

N1A DPF · πλημμέλεια

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλημμέλεια: meaning 'trespasses'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 εἶπεν κύριος ἐκ Βασαν ἐπιστρέψω ἐπιστρέψω ἐν βυθοῖς θαλάσσης

The Lord said, "From Bashan I will return; I will return in the depths of the sea,"

Divine promise to retrieve the foes

εἶπεν κύριος

God himself speaks again, promising to fetch the enemy back from every hiding place, whether mountain or sea-depth.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Βασαν

Bashan

N GS · Βασαν

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Βασαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐπιστρέψω

return

VF FAI1S · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἐπι: meaning 'return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιστρέψω

return

VF FAI1S · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἐπι: meaning 'return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βυθοῖς

depths

N2 DPM · βυθός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βυθός: meaning 'depths'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θαλάσσης

sea

N1S GSF · θάλασσα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

24 ὅπως ἂν βαφῇ ὁ πούς σου ἐν αἵματι ἡ γλῶσσα τῶν κυνῶν σου ἐξ ἐχθρῶν παρ' αὐτοῦ

so that your foot may be dipped in blood, the tongue of your dogs having its portion from the enemies by him.

Graphic consequence of victory

ὅπως ἂν βαφῇ

The result clause paints the completeness of triumph in stark battlefield terms, with blood reaching even the feet and dogs.

ὅπως

so that

C · ὅπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἂν

indeed

X · ἂν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βαφῇ

dip

VD APS3S · βάπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βάπτω: meaning 'dip'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πούς

foot

N3D ASM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἷματι

blood

N3M DSN · αἷμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ή

the

RA NSF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ή: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλῶσσα

tongue

N1S NSF · γλῶσσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυνῶν

dogs

N3 GPM · κύων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύων: meaning 'dogs'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐχθρῶν

enemies

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

παρ'

from

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 ἔθεωρήθησαν αἱ πορεῖαί σου ὁ θεός αἱ πορεῖαι τοῦ θεοῦ μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν τῷ ἁγίῳ

Your goings were seen, O God, the goings of my God, my king, in the holy place.

Vision of sacred procession ἔθεωρήθησαν αἱ πορεῖαί σου

The poem turns from battle to liturgy as God's ordered progress as king becomes visible within the sanctuary.

ἔθεωρήθησαν

be seen

VCI API3P · θεωρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θεωρέω: meaning 'be seen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πορεῖαί

goings

N1A NPF · πορεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πορεία: meaning 'goings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πορεῖαι

goings

N1A NPF · πορεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πορεία: meaning 'goings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁγίῳ

holy

A1A DSM · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

26 προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν

Princes went before, close behind the singers, in the midst of maidens playing tambourines.

Participants ordered in procession **προέφθασαν ἄρχοντες**

Leaders, singers, and maidens are arranged in movement, presenting worship as communal and ceremonially structured.

προέφθασαν

hasten

VAI AAI3P · φθάνω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φθάνω + προ: meaning 'hasten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄρχοντες

princes

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'princes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐχόμενοι

following closely

V1 · πιπνιπ ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπνιπ ἔχω: meaning 'following closely'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψαλλόντων

those singing praise

V1 · παπγπ ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπ ψάλλω: meaning 'those singing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

νεανίδων

maidens

N3D GPF · νεᾱνίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νεᾱνίς: meaning 'maidens'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τυμπανιστριῶν

tambourine-players

N1A GPF · τυμπανίστρια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τυμπανίστρια: meaning 'tambourine-players'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

27 ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεόν τὸν κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραηλ

In the assemblies bless God, the Lord, from the springs of Israel.

Congregational summons from Israel's source ἐν ἐκκλησίαις

The gathered assemblies are urged to bless the Lord as the praise of Israel rises from its covenantal wellspring.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκκλησίαις

assemblies

N1A DPF · ἐκκλησία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐκκλησία: meaning 'assemblies'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εὐλογεῖτε

bless

V2 PAI2P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὐλογέω: meaning 'bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πηγῶν

springs

N1 GPF · πηγῇ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πηγῇ: meaning 'springs'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

28 ἐκεῖ Βενιαμιν νεώτερος ἐν ἐκστάσει ἄρχοντες Ἰουδα ἡγεμόνες αὐτῶν ἄρχοντες Ζαβουλων ἄρχοντες Νεφθαλι

There is Benjamin the younger in ecstasy, the rulers of Judah as their leaders, the rulers of Zebulun, the rulers of Naphtali.

Named tribes gathered before God

ἐκεῖ Βενιαμιν νεώτερος

Specific tribes are called into view so that the procession is not abstract but embodied in the people of Israel.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Βενιαμιν

Benjamin

N NSM · Βενιαμίν

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Βενιαμιν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

νεώτερος

younger

A1A NSMC · νέος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νέος: meaning 'younger'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκστάσει

ecstasy

N3I DSF · ἔκστασις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔκστασις: meaning 'ecstasy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄρχοντες

princes

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'princes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἡγεμόνες

leaders

N3N NPM · ἡγεμών

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡγεμών: meaning 'leaders'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄρχοντες

princes

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'princes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ζαβουλων

Zebulun

N GSM · Ζαβουλων

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ζαβουλων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἄρχοντες

princes

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄρχων: meaning 'princes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Νεφθαλι

Naphtali

N GSM · Νεφθαλι

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Νεφθαλι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

29 ἔντειλαι ὁ θεός τῇ δυνάμει σου δυνάμωσον ὁ θεός τοῦτο ὃ κατειργάσω ἡμῖν

Command, O God, by your power; strengthen, O God, this thing that you worked for us.

Petition for continuing strength

ἔντειλαι ὁ θεός

The psalm turns from recounting earlier acts to asking God to command and reinforce the power he has already shown for his people.

ἔντειλαι

command

VA AMD2S · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τέλλομαι + ἐν: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμει

power

N3I DSF · δύναμις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'power'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δυνάμωσον

strengthen

VA AAD2S · δυναμώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δυναμώω: meaning 'strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅ

which

RR ASN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεργάσω

work

VAI AMI2S · ἐργάζομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐργάζομαι + κατα: meaning 'work'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμῖν

us

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου ἐπὶ Ιερουσαλημ σοὶ οἴσουσιν βασιλεῖς δῶρα

Because of your temple at Jerusalem, kings will bring gifts to you.

International tribute to Zion

ἀπὸ τοῦ ναοῦ σου

Jerusalem's temple becomes the focal point from which royal tribute is drawn toward God.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναοῦ

temple

N2 GSM · ναός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

σοὶ

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἴσουσιν

bring

VF FAI3P · φέρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φέρω: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεῖς

king

N3V NPM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δῶρα

gifts

N2N APN · δῶρον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δῶρον: meaning 'gifts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

31 ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις τοῦ καλάμου ἢ συναγωγὴ τῶν ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσιν τῶν λαῶν τοῦ μὴ ἀποκλεισθῆναι τοὺς δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ διασκόρπισον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα

Rebuke the beasts of the reed, the herd of bulls among the heifers of the peoples, lest those tested by silver be shut out; scatter the nations that desire wars.

Prayer against hostile nations

ἐπιτίμησον

Animal metaphors compress the threatening nations into a herd that must be rebuked, sifted, and scattered if it loves war.

ἐπιτίμησον

rebuke

VA AAD2S · τιμάω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τιμάω + ἐπι: meaning 'rebuke'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θηρίοις

beasts

N2N DPN · θηρίον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θηρίον: meaning 'beasts'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κάλαμου

reed

N2 GSM · κάλαμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κάλαμος: meaning 'reed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἢ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἢ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συναγωγή

herd

N1 NSF · συναγωγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

συναγωγή: meaning 'herd'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ταύρων

bulls

N2 GPM · ταῦρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ταῦρος; meaning 'bulls'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δαμάλεσιν

heifers

N3I DPF · δάμαλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δάμαλις; meaning 'heifers'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαῶν

people

N2 GPM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός; meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή; meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποκλεισθῆναι

shut out

VC APN · κλείω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κλείω + ἀπο; meaning 'shut out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεδοκιμασμένους

those tested

VT · χηπαπμ δοκιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χηπαπμ δοκιμάζω; meaning 'those tested'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄργυρίῳ

silver

N2N DSN · ἄργυριον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄργυριον: meaning 'silver'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

διασκόρπισον

scatter

VA AAD2S · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σκορπίζω + δια: meaning 'scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολέμους

wars

N2 APM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'wars'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θέλοντα

desiring

V1 · παπαπν θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπν θέλω: meaning 'desiring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

32 ἥξουσιν πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου Αἰθιοπία προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ

Ambassadors shall come from Egypt; Ethiopia shall quickly stretch out her hand to God.

Foretaste of nations turning toward God

ἥξουσιν πρέσβεις

The hostile world is not the last word: Egypt and Ethiopia are imagined as stretching out toward Israel's God.

ἔξουσιν

come

VF FAI3P · ἔκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔκω: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρέσβεις

ambassadors

N3V NPM · πρέσβυς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρέσβυς: meaning 'ambassadors'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Αἴγυπτος

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

Αἴγυπτος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Αἰθιοπία

Ethiopia

N1A NSF · Αἰθιοπία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

Αἰθιοπία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προφθάσει

hasten

VF FAI3S · φθάνω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φθάνω + προ: meaning 'hasten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

33 αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς ἄσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ κυρίῳ διάψαλμα

Kingdoms of the earth, sing to God; sing praise to the Lord. Selah.

Universal summons to kingdoms αἱ βασιλεῖαι τῆς γῆς

The horizon widens to every kingdom of the earth, calling all political powers into praise.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖαι

kingdoms

N1A NPF · βασιλεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεία: meaning 'kingdoms'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄσατε

sing

VA AAD2P · ἄδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄδω: meaning 'sing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ψάλατε

sing praise

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

διάψαλμα

selah

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'selah'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

34 ψάλατε τῷ θεῷ τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ κατὰ ἀνατολὰς ἰδοὺ δώσει ἐν τῇ φωνῇ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμεως

Sing praise to God, to the one who rides upon the heaven of heavens toward the east. Behold, he will give to his voice a voice of power.

Majesty of the heavenly rider

ψάλατε τῷ θεῷ

The call to praise is grounded in God's cosmic rule as the rider of the highest heavens whose voice carries power.

ψάλατε

sing praise

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'sing praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιβεβηκότι

ride upon

VX · χαπδσμ βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπδσμ βαίνω + ἐπι: meaning 'ride upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνατολάς

east

N1 APF · ἀνατολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνατολή: meaning 'east'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσει

give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνή

voice

N1 DSF · φωνή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φωνή: meaning 'voice'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δυνάμει

power

N3I GSF · δύναμις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δύναμις: meaning 'power'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

35 δότε δόξαν τῷ θεῷ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἡ μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις

Give glory to God; over Israel is his magnificence, and his power is in the clouds.

Recognition of Israel-centered majesty δότε δόξαν

The nations are told where that majesty is disclosed: over Israel, while divine strength fills the clouds.

δότε

give

VO AAD2P · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγαλοπρέπεια

majesty

N1A NSF · μεγαλοπρέπεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μεγαλοπρέπεια: meaning 'majesty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμις

power

N3I NSF · δύναμις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δύναμις: meaning 'power'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεφέλαις

clouds

N1 DPF · νεφέλη

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

νεφέλη: meaning 'clouds'; it serves as
dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient.

36 θαυμαστός ὁ θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ ὁ θεὸς Ἰσραὴλ αὐτὸς δώσει δύναμιν καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ εὐλογητὸς ὁ θεός

God is wonderful among his saints; the God of Israel himself will give power and strengthening to his people. Blessed be God.

Doxological conclusion

θαυμαστός ὁ θεός

The psalm closes in blessing by joining awe in God's holy sphere with confidence that he grants power and firmness to his people.

θαυμαστός

wonderful

A1 NSM · θαυμαστός

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

θαυμαστός: meaning 'wonderful'; it serves
as nominative element functioning as
subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation
signaled by preposition governing its
complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁγίοις

holy

A1A DPM · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ clausal contribution

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δώσει

give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δύναμιν

power

N3I ASF · δύναμις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δύναμις: meaning 'power'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κραταίωσιν

strengthening

N3I ASF · κραταίωσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κραταίωσις: meaning 'strengthening'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαῶ

people

N2 DSM · λαός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλογητός

blessed

A1 NSM · εὐλογητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογητός: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.